

# INGEBLIKT

## MOER

Mieke Smits bijt de spits af in *Moer 2002/3* en geeft haar ervaringen met het leren construeren en reflecteren in een onderwijsersopleiding. Haar studenten gaan zelfstandig aan de slag met 'mini-methodes' die tot maximale resultaten leiden. Henk van Faassen kijkt kritisch aan tegen de tendens om elementen uit de visuele poëzie te gebruiken als ondersteuning bij het taalonderwijs. In mei jl. heeft in Utrecht een congres over leesgedrag en leesbevordering

plaatsgevonden. Joyce Vermeeren interviewde twee prominente wetenschappers die een nieuw concept van geletterdheid presenteerden. Donna Alvermann hield een pleidooi voor zelfvertrouwen en leerlingbetrokkenheid. En Ronald Soetaert toonde aan dat geletterdheid, dankzij de computertechnologie, verschoven is van een enkelvoudig naar een meervoudig concept. Een *Recensie* en een *Aankondiging* ronden dit nummer af.

## LEVENDE TALEN

*Levende Talen Tijdschrift (LTT) 3/2* en *Levende Talen Magazine (LTM) 89/5 (juni 2002)* vormen samen een gemeenschappelijk themanummer over de meerwaarde van synchrone (chatten) en asynchrone (e-mailen) communicatie voor het moderne vreemdetalenonderwijs (mvt). Dat neemt niet weg dat ook leraren Nederlands (en zeker NT2) er heel wat ideeën kunnen uithalen.

In LTT gaat het openingsartikel van Nanda Poulisse in op de mogelijkheden die chatten kan bieden bij het leren van moderne vreemde talen. Een inventariserend onderzoek naar het gebruik ervan in Nederland heeft een zevental projecten aan het licht gebracht, waaronder een met beginnende NT2-leerders. Dat wordt door Anne Toorenaar nader toegelicht in een aparte bijdrage. Over chattalk (onconventioneel



taalgebruik, zoals 'W8ff:-)') in een coöperatieve leeromgeving waarin leerlingen samen een betoog schrijven, handelt het artikel van Gijsbert Erkens en andere medewerkers aan het COSAR-project (Computer Ondersteund Samenwerken bij ARGumentatief schrijven). En verder gaat het over: de combinatie van synchrone en asynchrone communicatievormen (Henny van der Meijden), succes met e-mail in het mvt (Hans Visser) en het gebruik van de MOO-technologie - een internettoepassing waarbij meerdere gebruikers op hetzelfde moment kunnen communiceren - als didactisch hulpmiddel en leeromgeving (Ton Koenraad & Lien Goedemé). Interessant is ook de verklarende woordenlijst van de nieuwe communicatievormen: ook altijd al willen weten waar de afko's CMC, ICQ en MUD voor staan?

In LTM wordt veel aandacht geschonken aan interessante ervaringen die op scholen zijn opgedaan met deze nieuwe vormen van communicatie in het moderne vreemdetalenonderwijs. De website van *Levende Talen* <[www.levendetalen.nl](http://www.levendetalen.nl)> heeft bij het verzamelen ervan een prominente rol gespeeld. Alle reacties zijn daar nog steeds te lezen. In het *Magazine* passeren ook twee NT2-projecten de revue: chatten in de klas (Anne Toorenaar; zie ook LTT) en het e-mailproject

'Wegwijs in Nederland' (Thomas Bersee).

*Levende Talen Tijdschrift* 3/3 (september 2002) is weer een nummer met voor elk wat wils. In de openingsbijdrage van Carien Bakker & Jan Folkert Deinum staat de actief lerende leerling in de klas centraal. In de lerarenopleiding voor taallearkrachten (UCLO Groningen) is onderzocht wat activerende didactiek is, hoe ervaren leraren daar vorm aan geven en wat de schoolleiding doet om deze didactiek te bevorderen. In de tweede bijdrage beschrijven Madeleine Hulsen e.a. de ontwikkeling van een woordenlijst schriftelijk academisch Nederlands. Deze lijst is opgesteld voor anderstalige studenten en bedoeld als hulpmiddel bij het lezen en begrijpen van academische teksten. Over de inhoud en opbrengsten van literatuuronderwijs handelt de bijdrage van Tanja Janssen. Ze presenteert de resultaten van een historisch onderzoek naar de praktijk van het literatuuronderwijs Nederlands in de periode 1990-98. Tot slot vraagt Sally Ribnick zich af op welke manier moeilijk toegankelijke teksten aangeboden kunnen worden opdat de leerlingen er waardering voor krijgen en er voor zichzelf iets aan hebben. Ze houdt een warm pleidooi voor de tekstervarende methode die ze aan de hand van talrijke voorbeelden illustreert.

## DOSSIER NT2

*Dossier NT2 voor volwassenen in Nederland en Vlaanderen* wil al wie betrokken is bij het NT2-onderwijs aan die doelgroep informeren over de ontwikkelingen binnen het vakgebied. Het dossier is te raadplegen op de website van de Taalunie <[www.taalunie.org](http://www.taalunie.org)>, onder 'publicaties'.

Het bevat artikelen, beleidsdocumenten en conferentieteksten, en wordt geregeld geüpdatet. Wie op de hoogte wil gehouden worden van de nieuwste aanvullingen, kan dat melden via de website. Er is ook een papieren versie verkrijgbaar.



## TSJIP/LETTEREN

Vijf bijdragen in *Tsjip/Letteren* 12/2 (juni-juli 2002) hebben als thema 'dood'. Leeft Achterberg nog voort in de literatuurmethoden voor het voortgezet/secundair onderwijs?, dat is de vraag die René van de Kraats beantwoordt. Over het verhaal als aanleiding voor rouwverwerking gaat het gesprek van Irene Brouwer met kinderboekenschrijver en rouwgroepbegeleider Ton Honig. In de volgende bijdrage van zijn hand laat Honig zien welke gevolgen onverwerkte rouw kan hebben op adolescenten in het voortgezet onderwijs en welke steun leraren kunnen bieden. Jan Staes behandelt leven en dood als multidisciplinair thema en Joop Dirksen belicht eros en thanatos in het werk van Willem Jan Otten. Verder in dit

nummer: een wetenschappelijke bijdrage over voorkeuren en keuzes van leerlingen als doelstellingen van het literatuuronderwijs (Marianne Hermans & Hugo Verdaasdonk) en een interview met Aidan Chambers over de bruikbaarheid van zijn gedachtegoed voor het voortgezet onderwijs (Anne-Mariken Raukema). Een *Column* van Jacques de Vroomen, *Leeswijzer* (met boekbesprekingen en signalementen) en *Agenda* zijn de vaste ingrediënten van elk nummer. *Aangenaam kennis te maken* is een nieuwe rubriek waarin organisaties worden voorgesteld die aan leesbevordering doen. In dit nummer: School der Poëzie <[www.schoolderpoezie.nl](http://www.schoolderpoezie.nl)>.

---

## JE BENT JONG EN JE LEEST WAT... HET VERVOLG

Rond 14 jaar haken veel jongeren af wat het lezen in de vrije tijd betreft. Schuldig aan deze 'ont-lezing' zijn het gebrek aan leesplezier en de sterke concurrentie van andere vrijetijdsbestedingen. Voor leesplezier zorgen is op de eerste plaats een kwestie van het juiste boek op het juiste moment bij de juiste lezer te krijgen. Martine Cammaert & Marina Marissen stelden een selectie samen uit het aanbod adolescentenromans vanaf 1997: *Je bent jong en je leest wat... het vervolg*. Deze keuzelijst wil adolescenten, leraren, ouders en (school)bibliothecarissen helpen bij het kiezen van geschikte

romans. De selectie wordt verantwoord en alle boeken zijn voorzien van een uitgebreide annotatie. De titel-, trefwoorden- en hoofdwoordenregisters maken de keuzelijst extra gebruiksvriendelijk. De bibliografie vermeldt relevante artikels, boeken, tijdschriften en internetadressen. De keuzelijst telt 100 p. en kost € 7,50 (+ € 2,50 verzendingskosten).

KCLB, Louys Frarynlaan 75 bus 3

2050 Antwerpen

tel. (03)272 21 46, fax (03)773 34 66

E-MAIL [k.c.l.b@village.uunet.be](mailto:k.c.l.b@village.uunet.be)

WEBSITE [gallery.uunet.be/k.c.l.b](http://gallery.uunet.be/k.c.l.b)



## HET OEUVRE VAN WILLEM ELSSCHOT

De romans van Willem Elsschot lenen zich bijzonder goed tot een bespreking in klas en leeskring. Als leidraad hiervoor verscheen bij het KCLB de *Werkmap rond het oeuvre van Willem Elsschot* van de hand van Nadia Gommeren. Naast informatie over bio- en bibliografie bevat de map een uitgebreide bespreking van alle prozawerken van Elsschot. De besprekingen gaan dieper in op de verhalen, personages, thema's, taal, genre, enz. Ook wordt aandacht geschonken aan de waardering voor Elsschot, aan de vergelijking tussen enkele romans en hun verfilmingen, en wordt gekeken naar de

vaak ingewikkelde relatie tussen Elsschots leven en zijn werk. Telkens worden aandachtspunten en discussiepunten aangereikt. De uitgebreide bijlagen bevatten diepgaandere artikels voor wie meer wil weten. Tot slot biedt de lijst met geraadpleegde werken en internetsites de ideale uitvalsbasis voor wie niet verzadigd geraakt. De werkmap kost €7,50 (+ € 2,50 verzendingskosten).

KCLB, Louys Frarynlaan 75 bus 3  
2050 Antwerpen  
tel. (03)272 21 46, fax (03)773 34 66  
E-MAIL [k.c.l.b@village.uunet.be](mailto:k.c.l.b@village.uunet.be)  
WEBSITE [gallery.uunet.be/k.c.l.b](http://gallery.uunet.be/k.c.l.b)

---

## GEHEIME KAMERS

Bij het KCLB is ook een nieuwe werkmap verkrijgbaar rond 'Geheime kamers' van Jeroen Brouwers. De werkmap telt een 70-tal pagina's en bevat info over de auteur en een uitvoerige 'boekbespreking'. Ze is bedoeld voor gebruik in leesgroepen, maar leerkrachten Nederlands en verwoede lezers vinden dit ongetwijfeld ook interes-

sant. Prijs: € 6,50 (+ € 2,50 verzendingskosten).

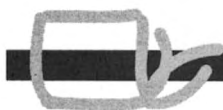
KCLB, Louys Frarynlaan 75 bus 3  
2050 Antwerpen  
tel. (03)272 21 46, fax (03)773 34 66  
E-MAIL [k.c.l.b@village.uunet.be](mailto:k.c.l.b@village.uunet.be)  
WEBSITE [gallery.uunet.be/k.c.l.b](http://gallery.uunet.be/k.c.l.b)  
(VG)

---

## OPENBAAR

*Openbaar* 34/2 (2002), het tijdschrift van het KCLB (Katholiek Centrum voor Lectuurinformatie en Bibliotheekwerk) is een themanummer rond 'lezen en beroepen'. De thema-artikels (aangeduid met een icoontje) worden nog aangevuld met artikels over andere onderwerpen. Drie van de vier nummers van *Openbaar* zijn immers thema-

nummers, en de redactie meldt dat het onmogelijk is om die artikels te bewaren tot er nog eens een 'gewoon' nummer verschijnt. 'Lezen en beroepen' wordt vanuit verschillende invalshoeken bekeken. Heel onderhoudend zijn o.a. de bijdragen van John Vervoort over romanpersonages en hun beroep, van Marcel Janssens over de



notaris in de Vlaamse literatuur, van André Fruithof over de leraar in/en de literatuur, en wie wil weten wat Vlamingen zoal voor hun beroep lezen, mag zeker de bijdrage van Nadia Gommeren niet vergeten. Ook de

vaste rubrieken zijn in dit nummer terug te vinden: *Weet je weetje*, *Boeken voor jou* en *Uit de schaduw* (lijst grijze literatuur). (VG)

---

## KLAPPER

In een eerste bijdrage van *Klapper* 10/1 (2002) geeft LINC-documentaliste Mady Decorte een overzicht van de actuele ontwikkelingen op het vlak van lezen, leesbevordering en bibliotheekprojecten. Je vindt er o.m. de statuten van de *Stichting Lezen Vlaanderen*, een evaluatie en bedenkingen bij de leesbevorderingscampagne van de *Litteraire Lente en Initiatieven op de Wereld-dag van het boek*. De auteur verwijst ook telkens naar websites waar je voor meer informatie terecht kan. (Wil je bijvoorbeeld meer weten over de Jeugdboekenweek 2003, surf dan naar <[www.jeugdboekenweek.be](http://www.jeugdboekenweek.be)>!) Daarnaast brengt Mady Decorte over een aantal interessante onderzoeks-

projecten verslag uit: o.a. over voorlezen versus cd-romgebruik, krantenonderzoek en de ontleding bij jongeren, kranten bij studenten en mediagebruik bij jongeren (een grote meerderheid van de jongeren kijkt steeds meer naar de commerciële tv). Lieve Van Hilst blikt terug op de voorleesdag in ziekenhuizen die door IBBY Vlaanderen op 21 mei 2002 werd georganiseerd. Zij interviewt Kolet Jansen over haar ervaringen met het voorlezen aan zieke kinderen. In *Pluizer*, de uitneembare katern van *Klapper*, vindt de lezer kinder- en jeugdboekrecensies. (VG)

---

## LEESIDEE JEUGDLITERATUUR

Nummer 8/6 (september 2002) van Leesidee Jeugdliteratuur pakt uit met een prachtig stuk van Bart Moeyaert over het vertalen van literatuur. Vanessa Joosen schrijft over 'Postcards from no man's land' van Aidan Chambers (1999) dat zich situeert in Nederland om de Engelse lezers te laten kennismaken met een andere cultuur. Het werd vertaald als 'Niets is wat het lijkt'.

Welke problemen ondervond vertaalster Annelies Jorna? Marita Vermeulen interviewde Dirk Nielandt, schrijver van kinderboeken en scenario's voor tv (o.a. *Schuil-Af*). Verder vindt de lezer heel wat leesideeën terug in dit nummer. De recensies zijn, zoals altijd, ingedeeld per leeftijdscategorie. (VG)



## LEESGOED

Ondertussen zijn we een beetje gewend aan de kleurrijke nieuwe stijl van *Leesgoed*, een bundeling van *Leesgoed* (oude stijl), *Schoolmediatheek* en *Boekidee*.

In *Leesgoed* 29/3 (2002) vinden we verschillende interviews met kinderboekenschrijvers. Rindert Kromhout en hoogleraar tropische landbouw Eric Smaling hebben het over hun informatieve boek 'De prijs van poep'. Van Jos van Hest komen we meer te weten over de poëziewerkshops die hij geeft in scholen en het belang van zelf schrijven. En ook Sylvia Vanden Heede, die vooral bekend is geworden door haar boeken over Vos en Haas, wordt met vragen bestookt. Caesarius Mommers, een deskundige op het gebied van leesonderwijs, stond aan de wieg van de methode 'Veilig leren lezen' en stelt enkele nieuwe interactieve computerprogramma's voor die bedoeld zijn voor gebruik op school. Connie Harkema bezocht de schoolmediatheek van de Openbare Basisschool Bodegraven en lerares Suzan Boshouwers schreef over een bijscholing tekenen om met dove leerlingen te kunnen communiceren. In de reeks artikels over buitenlandse instellingen op het

gebied van jeugdliteratuur, jeugd en lezen wordt het Schweizerisches Jugendbuch-Institut voorgesteld door Wilma van der Pennen. Middenin zit de katern *Boekidee* met lessuggesties rond vijf boeken voor verschillende leeftijden.

Nummer 4 van *Leesgoed* opent met een interview met de Amerikaanse Daniel Handler, of kent u hem beter als Lemony Snicket (pseudoniem), auteur van de serie 'Ellendige avonturen'. Piet Mooren stelt 'Aardrijkskunde is overal: een praktisch didactiekboek voor het basisonderwijs' voor. Dat het handboek uitdrukkelijk het motto 'elke les is een taalles' claimt, kan ons alleen maar verheugen. De katern *Boekidee* past helemaal in het thema van de kinderboekenweek 'Ay, Ay, kapitein; boeken over boten'. Een thema waar je alle kanten mee op kan. Er worden lessuggesties gedaan bij negen boeken. Naast de vaste rubrieken *Van Alles Wat*, *Agenda*, enz. biedt elk nummer ook nog *Goed gelezen voor 0-8 jaar* en *Goed gelezen voor 8-12 jaar*, korte boekbesprekingen van recent verschenen boeken.

(VG)

## HISTOFLASH 50

*Histoflash* schrijft geschiedenis. Deze leesreeks (voorheen: *Historische verhalen*) voorziet jongeren uit de derde graad van het basisonderwijs al 50 jaar lang van spannende verhalen, gesitueerd in een historisch kader. Om de jubileumjaargang feestelijk in te luiden, organiseerde de uitgeverij een auteurswedstrijd. Roger Vanhoeck <<http://users.skynet.be/rogervanhoeck>>

sleepte de overwinning in de wacht. Het originele concept waarrond hij zijn verhaal 'www.deverhalenmaker.com' opbouwde, gaf de doorslag. Katharina Vercauteren, die met 'Het verloren schoentje' aan haar literaire debuut toe is, kreeg een eervolle vermelding. Sinds jaargang 2000-2001 zit in elke



Histoflash ook een *Histo-speurder* met spelletjes, raadsels en rebussen die gelinkt zijn aan de inhoud van het verhaal. Geschikt materiaal voor hoekenwerk, zo blijkt.

*Uitgeverij De Boeck, Nijverheidsstraat 8,  
2390 Oostmalle  
tel. (03)312 86 30, fax (03)311 77 39  
E-MAIL [informatie@deboeck.be](mailto:informatie@deboeck.be)  
WEBSITE [www.histoflash.be](http://www.histoflash.be)*

---

## LEEUVEN VAN VLAANDEREN

*Leeuwen van Vlaanderen: Hendrik Conscience in XIII hoofdstukken* is een educatieve brochure bij de gelijknamige tentoonstelling. Samenstellers zijn: Rudi Wuyts, Johan van Iseghem, Edward Vanhoutte, Johan Vanhecke & Diane 's Heeren. Bij de uitwerking van het thema werd specifiek rekening gehouden met leerlingen uit de hoogste jaren van het secundair onderwijs. De brochure reikt mogelijkheden aan om de leerlingen op een actieve en hedendaagse

manier met Hendrik Conscience en zijn 'Leeuw van Vlaanderen' kennis te laten maken. Met de brochure kunt u een bezoek aan de tentoonstelling voorbereiden. Die loopt van 1 juni t.e.m. 31 december 2002 in het AMVC-Letterenhuis in Antwerpen.  
*AMVC-Letterenhuis, Minderbroedersstraat 22  
2000 Antwerpen  
tel. (03)222 93 20, fax (03)222 93 21  
E-MAIL [amvc@stad.antwerpen.be](mailto:amvc@stad.antwerpen.be)  
WEBSITE [www.antwerpen.be/cultuur/AMVC](http://www.antwerpen.be/cultuur/AMVC)*

---

## WELWIJS

'Pret is een woordje van plezier' is de titel van een boekje geschreven door kinderen uit de Bijzondere Jeugdzorg. Via dit schrijfproject wilden de preventiecellen van de Comités voor Bijzondere Jeugdzorg van Oudenaarde en Aalst de belevingswereld van 6-12-jarigen leren kennen. In *Welwijs 13/2* (juni 2002) beschrijven Lieve Cattrijsse & Tine Behaeghe de ontstaansgeschiedenis

van dit plezierig project. Verder in dit nummer stellen Eva Verstraete & Hilde Vanderheyden het modulair beroepsonderwijs voor <[www.ond.vlaanderen.be/dbo](http://www.ond.vlaanderen.be/dbo)>. In het katern 'Omgaan met verschillen' maakt Katrijn Hillewaere de balans op van 10 jaar onderwijsbeleid naar autochtonen in de lagere school.



## GIDS VOOR HET BASISONDERWIJS

In de *Gids niet-commerciële uitgaven en activiteiten voor het basisonderwijs* inventariseert Onderwijs-service al 13 jaar lang het materiaal en de activiteiten van niet-commerciële organisaties. De gids is ingedeeld in een achttal rubrieken, onder meer

'Moedertaal – Werken met boeken'. Het boekje telt 50 pagina's en kost € 2,50.

Onderwijs-service vzw

Spoorwegstraat 19, 9250 Waasmunster

tel. (052)46 45 57, fax (052)46 19 62

E-MAIL [info@onderwijsclub.com](mailto:info@onderwijsclub.com)

---

## SPRANKEL

In *Sprankel 2002/3* (juli-september 2002) gaat nogal wat aandacht uit naar rekenproblemen en dyscalculie. In de rubriek *Boekensteun* stelt Luk van den Steen negen nieuwe boekjes voor in de reeks 'Zoeklicht'

(Zwijzen-Infoboek, Meerhout). De reeks is bestemd voor moeilijke lezers van 9 tot 12 jaar en gaat over thema's die de jongeren aanspreken (deze keer: vakantie).

---

## IVO

*IVO nr. 87* (april, mei, juni 2002) is een themanummer over het nascholingsbeleid in secundaire scholen. Bij wijze van opener sprak Karel Van den Eynde met inspecteur Jenny Van Hoey. Daarnaast bevat het nummer een theoretisch-praktisch artikel en een

reeks vragenlijsten waarmee scholen hun nascholingsbehoeften kunnen evalueren. Verder ook twee voorbeelden over de manier waarop 'jonge' leraren begeleid worden op school.

---

## NOVA ET VETERA

'Inspectie op nieuwe wegen', dat is het thema waaraan *Nova et Vetera LXXIX/5* (juni 2002) gewijd is. Centraal staat een gesprek met een vertegenwoordiging van de inspectie secundair onderwijs. Het tweede luik bevat vier getuigenissen van directeurs die de doorlichting nieuwe stijl hebben onder-

gaan. In de laatste bijdrage denkt Helmar Vyverman na over de rol van de begeleiding ten opzichte van de inspectie.

*Nova et Vetera LXXIX/6* (september 2002) is een cahier 'over leraar zijn in 2002': is het beeld van de leraar wel negatief? Hoe ziet





hij zichzelf? Waarom doet hij het nog? Getuigenissen, maar ook verwachtingen. Onder het motto "Een rijk en heerlijk leven

met vreugden tal- en grenzeloos" (K. Vangenechten, 1954).

---

## PEDAGOGISCHE BIJDAGEN

Naast *Nova et Vetera* (doelgroep: eerste graad en aso) geeft het VKSO sinds 1966 ook *Pedagogische Bijdragen* (doelgroep: tso-bso) uit. Zomer 2002 verscheen het 142e en laatste nummer, waarin de redactie nostalgisch achteromkijkt. Het is grotendeels een hommage aan Ben Reynders, de bezielende hoofdredacteur die vorig jaar volkomen onverwacht overleed. Via aangrijpende getuigenissen van mensen die Ben goed gekend hebben en via Ben zelf wordt de historie van het tijdschrift gereconstrueerd. En tegelijkertijd wordt ook een histo-

riek van het deeltijds onderwijs geschetst waar Ben van in het begin nauw bij betrokken was. Het nummer wordt afgerond met een bijdrage die hij kort voor zijn overlijden schreef samen met zijn vrouw Machteld Verstraeten: 'Z-inlevender lezen of: teksten communicatiever ontmoeten'. Dit eerbetoon zou niet compleet zijn zonder enkele gedichten van zijn hand en van anderen, want ook poëzie lag Ben zeer na aan het hart. Een waardig afscheid van een veelzijdige en innemende persoonlijkheid.

---

## HANDBOEK SPELLING

*Handboek Spelling* brengt een grondige maar praktische behandeling van de Nederlandse spelling. Het is bedoeld voor de gevorderde speller die het spellingsysteem kent maar zijn spelling wil perfectioneren. Enerzijds heeft het handboek een remediërende functie, maar daarnaast wil het ook blijvend inzicht bieden in de spellingregels. Tegelijkertijd is het uiterst geschikt als referentiewerk.

*Handboek Spelling* biedt een diagnosemogelijkheid in de vorm van een test voor elk hoofdstuk; een uitgebreide beschrijving van de spelling, zo veel mogelijk op inzicht gericht; een verantwoording van alle spellingregels; achtergronden over de spelling-

geschiedenis, dyslexie, sociale en didactische aspecten,...; lijsten met probleemwoorden, afkortingen, typografische conventies,...

De eerste editie verscheen vlak na de spellingwijziging van 1995. Nu is dit boek aan zijn vierde herziene editie toe. Auteurs zijn Johan De Schryver & Anneke Neyt. Prijs: € 25. Er zijn ook twee afzonderlijke oefenboeken beschikbaar: (1) voor leerlingen van het secundair onderwijs en (2) voor studenten van het hoger onderwijs.

*Wolters-Plantyn, Motstraat 32, 2800 Mechelen*

tel. (015)36 36 36, fax (015)36 36 37

E-MAIL [klantendienst@woltersplantyn.be](mailto:klantendienst@woltersplantyn.be)

WEBSITE [www.woltersplantyn.be](http://www.woltersplantyn.be)



## AD REM

*Ad Rem* 16/3 (2002) opent met een bijdrage van Guido Fauconnier over het kluwen van opvattingen over en functies van het concept 'public relations'. Erik Verdonck presenteert zeven actiepunten bij de naamsverandering van een bedrijf. Over de noodzaak om e-mails zorgvuldig te archiveren voor bewijsdoeleinden, handelt de juridische bijdrage van Sofie Van den Eynde. Verder bespreekt Femke Simonis de taalbank van Van Dale <www.vandale.nl>, bezint Koen Van den Broeck zich over het vak van woordvoerder of persattaché, en geeft Sabine Philips tien tips voor een doeltreffende mailing. De recensierubriek *Boekenwurm* en de *Taaltips* maken dit nummer compleet.

In *Ad Rem* 16/4 (2002) stelt Ludo Permentier dat reclame ongewenst intiem is, neemt Femke Simonis afscheid van Stijn Verrept (oprichter van de Vlaamse Vereniging voor Zakelijke Communicatie) en heeft Jef Verheyen het over onderhandelen, of 'de zegeningen van het ouderschap'. Verder formuleert Sabine Philips 10 tips voor een sterkere respons op antwoordkaarten en gaat Martina Temmerman in op 'disclaimers' in e-mailberichten waarin de zender aangeeft niet verantwoordelijk te zijn voor verkeerd gebruik van de informatie. Verder worden twee websites onder de loep genomen: de taaladviesdatabank van de Nederlandse Taalunie <www.taalunieversum.org> (Femke Simonis) en het vertaalportaal <www.translationtools.net> (Tim Briers & Priscilla Heynderickx). Ter afronding: *Boekenwurm* en *Hekkenluiter*.

---

## OVER TAAL

In *Over taal* 41/3 (mei-juni 2003) wordt de VRT-taalpolitiek op de korrel genomen: volgens Jürgen Jaspers getuigen het 'Taalcharter' en de tussentaalcampagne van de VRT van een discriminerend en ondemocratisch taalbeleid. Ruud Hendrickx, taaladviseur bij 'het huis van vertrouwen', biedt wederwoord. Verder gaat het over: vertaalproblemen (Ton Beerden &

Hugo Brouckaert); de geactualiseerde versie van het taaladviesboek 'Correct taalgebruik' (Hugo Brouckaert); de vervoeging van werkwoorden overgenomen uit het Engels, zoals *e-mailen*, *geë-maild* (Geert Craps) en volksetymologie en pseudo-etymologie (Marlies Philippa). Het nummer wordt afgesloten met de bespreking van twee 'toon-aangevende' publicaties.



## ONS ERFDEEL

Gelezen in *Ons Erfdeel* 45/3 (mei-juni 2002): waarom het Nederlands geen wereldtaal is geworden (Kees Groeneboer); een beschouwing over de poëzie van A. Roland Holst (A.L. Sötemann); amateurtoneel in Nederland en Vlaanderen (Jos Nijhof); beelden van Roos Theuws (José Boyens); herinneringsbeelden van Bert de Beul (Lut Pil); Luk Perceval in Het Toneelhuis (Paul Demets); verzameld en nieuw werk van F. Springer (Ad Zuiderent) met een fragment uit 'Bougainville'; multicultureel burgerschap: voorbij integratie, assimilatie, segregatie en marginalisering (Patrick Loobuyck); gevaarlijke gedichten van Miriam Van hee (Jean-Pierre Rondas) geïllustreerd met enkele gedichten uit 'De bramenpluk'; en een portret van Sem Dresden, een wetenschapper als essayist (Harry Bekkering).

*Ons Erfdeel* 45/4 (sept.-okt. 2002) bevat de volgende bijdragen: een betoog voor een

geschiedenis van de literaire vertaling in het Nederlands (Frans Denissen); de mythe van dichter en romancier Kees Ouwens (Kees van Domselaar); Kok in spiegelschrift (Willem Breedveld); het autobiografische proza van Joseph Pearce (Joris Gerits); de films van Pieter Verhoeff (Dana Linssen); beschouwingen bij de reeks 'Nederlandse cultuur in Europese context' (Marnix Beyen); het werk van beeldend kunstenaar Jef Geys (Eric Bracke); de herdenking van de Guldensporenslag (Jo Tollebeek); nieuwe oude poëzie van M. Vasalis (Hugo Brems), met aansluitend enkele gedichten; Frans M. Olbrechts en de studie van de Afrikaanse kunst in Vlaanderen (Constantijn Petridis) en een pleidooi voor Arthur van Schendel (Marcel Möring).

De vaste rubrieken *Culturele kroniek*, *Taal- en cultuurpolitiek* en *Publicaties* leveren in elk nummer een stevige portie leesvoer.

---

## NACHBARSPRACHE NIEDERLÄNDISCH

In *nachbarsprache niederländisch* 2001/2 ligt het thematisch zwaartepunt op het twaalfde 'Lyrikertreffen' in Münster (3-6 mei 2001) waaraan ook Vlaamse dichters hebben deelgenomen. Het nummer bevat gedichten van Hugo Claus, Leonard Nolens, Stefan Hertmans en Dirk van Bastelaere (met Duitse vertaling, ingeleid door Lut Missinne). Michael Krüger sprak een laudatio

uit voor Hugo Claus en Stefan Hertmans zoemt in op het gedicht 'Marsua'. Helma van Lierop-Debrauwer sluit dit nummer af met een bijdrage over de adolescentenroman voor de jeugd. De rubrieken *Miszellen und Berichte*, *Mitteilungen and Hinweise*, *Neue Medien* en *Buchbesprechungen* zijn de vaste hekkensluiters.

Rita Rymenans & Veerle Geudens  
p/a Universiteit Antwerpen (UIA)  
Departement Didactiek en Kritiek  
Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk  
rita.rymenans@ua.ac.be  
vgeudens@wanadoo.be